



2012金门国际儿童与青少年合唱音乐节

2012年7月8日—14日

参赛大纲

音乐节的主题与构想

此次“金门国际儿童与青少年合唱音乐节”的主题是通过歌曲和友谊竞赛来促进世界和谐。

提供一个论坛交流：

- ❖ 使青少年歌手融入到有世界知名指挥参与的合唱艺术节
- ❖ 使得全世界的儿童和青少年通过音乐来体验多种文化
- ❖ 交流各自的文化信仰和风俗传统
- ❖ 通过住家形式来进行文化交流
- ❖ 通过友谊竞赛，对合唱队及独唱者做出适当评价，使其可以不断提升自己的音乐修养

历史背景

自从20世纪中叶，世界各地儿童合唱团的数量迅速的增长。由于各项节目不断的完善，主创者们为三重唱创作了大量的壮丽的宏伟的演出曲目，同时也为青少年合唱团创作了一系列全新的作品。PIEDMONT合唱团队能够有幸通过环球旅游等活动让更多的人分享这多元文化的音乐。数年来，PIEDMONT合唱团的小朋友们有着丰富的演唱，竞赛的经验，在旅行的过程中还与许多其他国家的小朋友成了好朋友，比如欧洲，亚洲，中美，波罗的海还有俄罗斯。他们无论到哪儿，都是非常受欢迎的，会被邀请到音乐厅，社区或是当地居民的家里。他们在不同的国家都会住在当地人的家里，学到了不少不同国家的待人接物。这种直接参与，体验世界各个国家人们不同的生活，会让孩子感受到自己也是世界的一员，通过对比，他们能够更加深刻的认识和了解自己国家的文化和社会。

看到这种国际交流带来的契机，PIEDMONT合唱团1991年在美国创办了第一届国际儿童合唱音乐节。每届音乐节都会吸引一些世界有名的指挥家前来指挥音乐节的合唱，此外，还有一些世界一流的合唱比赛和独唱比赛的裁判也会慕名前来。音乐节已经举办了八届，其中七届是世界各国合唱团的竞赛，一届是PIEDMONT合唱团成立25周年的国际性庆祝活动。

日程安排

星期六	星期天	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
7月7日	7月8日	7月9日	7月10日	7月11日	7月12日	7月13日	7月14日

合唱团队 抵达	合唱团队 抵达	音乐节合唱 排练	音乐节合唱 排练	音乐节合唱 排练	音乐节合唱排 练	音乐节合唱 排练	闭幕音乐 会彩排(演 出服着装 彩排)
与当地接 待家庭一 起	与当地接 待家庭一 起	室外聚餐 (视天气 情况而 定)	独唱比赛	独唱比赛	当代作品音乐 会及比赛	旧金山海 湾游	比赛 获奖者 彩排
	开幕接待	开幕音乐 会- 7 PM	社区音乐会 和音乐会比 赛 7 PM	社区音乐会 和音乐会比 赛- 7 PM	社区音乐会和 音乐会比赛- 7PM	自由活动/ 指挥晚宴	闭幕音乐 会 7 PM 和 闭幕派对

参赛规则

凡是参加青年组比赛的合唱团和独唱的成员必须是 25 周岁或小于 25 周岁（即必须是 1986 年 8 月 1 日出生或在此日后出生的）。参加少儿组比赛的合唱团和独唱成员必须是 16 周岁或小于 16 周岁（即必须在 1995 年 8 月 1 日出生或在此日以后出生的）。比赛前或期间，参赛者可能会被要求出示有关本人出生年月的证明。

合唱团队的比赛

每个合唱团队在公开演出时，裁判会从民俗和历史两个方面对合唱团进行评审。另外，3 个可选择性的比赛将分别是当代合唱，儿童独唱和青少年独唱。当代作品比赛将不分儿童和青少年组。音乐节任何比赛都不会给合唱团和独唱提供伴奏人员。

音乐节的一个重要的目的就是致力于为儿童和青少年合唱团创作出一些新的作品。特殊的奖项不但会授予一些在过去两年中创作出来的最好的作品节目，同时也会授予有着卓越表现的指挥家们。所有特殊的奖项都是经过裁判们认真谨慎评选出来的。

	历史意义	民间民俗	独唱 (可选择)	当代作品 (可选择)
儿童组	x	x	x	不分少儿和青 少年组
青少年组	x	x	x	

费用

凡参加音乐会的人员需支付 350 元美金每人。以上所提及参加音乐会的人员包括演唱者，指挥，合唱团管理者，伴奏，未成年儿童的监护人和任何和此团对有关参加音乐会的人。所付费用包括进场观赏比赛和音乐会，参加社会实践活动和音乐节举办的一些其他活动以及一张音乐节的节目单。为了方便确认参加人数，每个参加音乐会的人员需要交付定金 150 元美金，定金概不退还，剩余的费用需在 2012 年 5 月 1 日前全部付清。海外的合唱团证明有经济困难的可以申请少量的经济援助（仅仅针对参加音乐节的费用）。任何申请经济援助的要求应当在提交最初申请的时候一并传送。经济援助的材料将与邀请函一起寄给各个合唱团。

音乐节的活动

参加音乐节的人员可以参加各种各样丰富多彩的活动，在活动中与其他参与者一起互动和相互合作，同时还可以将美丽的旧金山湾尽收眼底。计划安排的活动有音乐节合唱彩排，比赛，音乐会，旧金山湾游船，其他出游，歌手起舞和指挥们的晚宴。ACFEA, 作为本次音乐节的指定旅行合作伙伴，将竭诚为海内外的合唱团提供音乐节开幕前或结束后在当地的旅游服务。如需更了解多详情和帮助，请拨打+1 4154536619（国际电话）或（800）886-2055（免费电话）或者E-MAIL: gjf@acfea.com 中国参赛团队可拨打+86 21 52371305 或者 E-MAIL : acfeachina@hotmail.com

住宿

我们保证所有21岁或21岁以下的国际合唱团的成员从7月7日星期六晚上开始将会被安置在当地人的家里，从星期天早上一直住到2012年7月15日。最先登记的5个美国国内合唱团中，所有21岁的和21岁以下的成员在音乐周期间也将会被安排在当地人家居住。而其他国内的合唱团，得视房间情况而订，在有房间的情况下，也会被安置在当地人家里。对于本身来自旧金山地区的合唱团，我们将不提供住宿。所有与音乐会有关的宾馆资料将会被寄到每个合唱团。合唱团需要为其21岁或21岁以上的歌手，工作人员和监护人在宾馆安排好房间。

交通

各合唱团前来参加音乐会和音乐会结束回程的交通均由合唱团队自行解决，包括**机场接送**。音乐会行政人员可以帮助合唱团安排预订机场接送。在音乐会期间，仅对被安置的合唱团队提供来往所有音乐会特殊活动场所的接送服务。音乐会在音乐周期间可以帮着预订大巴接送，租车和其他的交通需要。如需更了解多详情和帮助，请拨打+1.510.547.4441或者

E-MAIL:info@goldenfatefestival.org.

ACFEA是本次音乐节的指定旅行合作伙伴。如需更了解多详情和帮助，请拨打+1 4154536619（国际电话）或（800）886-2055（免费电话）或者E-MAIL:gjf@acfea.com. 中国参赛团队可拨打+86 21 52371305 或者E-MAIL : acfeachina@hotmail.com

接待

我们会给每个合唱团配备一个音乐会联络员来帮助做好各种协调安排工作以及回答你们的问题。所以当你们抵达时，你们的联络员会在机场迎接你们。

一般申请程序

请参加音乐会的团队必须使用官方正式的参赛表格，表格可以从网站下载 www.goldengatefestival.org. 2011年1月1日到10月31日可以递交申请。请大家尽早申请，延期申请将视住宿情况而定。申请需包含以下材料：

- a) 完整填写的参赛表格
- b) 一张近期标有合唱团名字，指挥和录制日期的CD, 磁带或MP3, 歌曲内容不超过15分钟，其中至少有1首曲目是清唱。没有录音材料的申请将不被受理。
- c) 合唱团和指挥的简短介绍

d) 一张合唱团的照片

e) 一张指挥的照片

申请材料不全的合唱团队将不予考虑通过，直到审核小组收到所有申请所需材料为止。

邀请通知

正式的邀请函的发放需根据每个合唱团的试听材料而定，还必须得到金门音乐节委员会的批准。邀请函将与2011年11月1日寄出。如有需要在在此之前收到邀请函的合唱团队，请在申请时一并注明。

确认函和定金

合唱团接到音乐节邀请后，必须做出书面确认并在2011年11月30日前为每个参加者交付定金150元美金，定金概不退还（提前收到邀请函的团队需在收到邀请函30日内交付定金）。如果音乐节在规定之日没能收到该合唱团的书面确认和定金将保留选择其他候补的合唱组的权利（来替代该合唱团）。

延期申请

如名额允许，延期申请的将会在2011年11月1日到12月31日期间受理。所有延期申请的合唱团必须做出书面确认并在收到邀请函3个星期内为每个歌手交付定金150美元。定金概不退还。

当代合唱比赛和独唱比赛的申请

提出申请当代作品比赛和独唱比赛的必须是已经被邀请的一般参赛团，申请必须在2012年3月15日之前提出。申请必须递交正式参赛表格，表格可以从网站下载 www.goldengatefestival.org。每个合唱团最多可以有5名独唱参加独唱比赛。参赛者必须符合比赛规定的年龄。所有参赛者必须是业余歌手。如果对业余歌手这一点有任何疑问，请音乐节前与我们音乐节办公室取得联系。音乐节组委会保留最终解释权。

乐谱

所有被邀请的合唱团都必须向裁判提供自己的参赛作品乐谱。开赛前15分钟合唱团需把参赛的作品乐谱分别发给3个裁判。民俗和历史音乐比赛，参赛的作品乐谱需要在比赛当天下午6：45分前摆放在大厅的谱桌上。当代合唱音乐比赛，应当在下午2：45分前放在大厅的谱桌上。所有作品的表述加注必须是英语或意大利语，或者是被翻译成其中一门语言。

独唱比赛者也必须分别向两个裁判提供参赛的音乐作品乐谱，独唱者需要在比赛当天中午把音乐作品摆放在大厅谱桌上（少儿组—7月10日，青年组—7月11日）。

呈交给音乐节评审的乐谱将被归还。在星期五指挥晚宴上或是星期六早上音乐节闭幕彩排时可以取回。

参赛合唱团会收到一本乐谱，上面每首作品所有的合唱团都需要学唱。所有音乐节作品的曲谱必须通过相应的出版发行商来订购。请不要私自复印。

节目资料

合唱团请在2012年5月1日前将以下材料寄到音乐节办公室, 这些材料将被收入在金门国际儿童和青少年合唱音乐节节目单中。

你想打印出来的合唱团的名字和合唱团的简介

指挥介绍

伴奏介绍

作曲介绍 (首次公演或任务)

合唱团照片: 黑白或彩色, 300点像素

指挥照片: 黑白或彩色, 300点像素

伴奏照片 (可选择的): 黑白或彩色, 300点像素

每场音乐会全部演出节目 (社区, 公开) 以及比赛 (历史的, 民俗的, 当代的, 独唱):

标题

作曲/编曲

独唱者名单

特殊乐器

译文 (最终的节目单可能不提供)

节目注释 (最终的节目单可能没有)

节目次序 (列出指挥/伴奏的名单如果有多个指挥和伴奏)

参赛音乐作品 (列出指挥/伴奏的名单如果有多个指挥和伴奏)

闭幕音乐会的全部节目是由各比赛中获奖的合唱团队参加

舞台 (合唱站架, 舞池区域, 列队等等)

责任义务

每个合唱团都必须参加所有音乐节的合唱排练, 音乐会以及其他音乐节的活动。在音乐会期间, 成人有责任监管好未成年的歌手, 希望所有的指挥都能参加合唱歌曲排练。参加者需放弃任何形式的经济补偿的权利, 以及一切涉及到有关摄像, 录音录像, 电台和电视直播。在星期天离开之前合唱团可以选择参加宗教礼拜为会众表演。

裁决

音乐节工作人员和裁判的判决是最终的, 对所有成员都是有效的。这是一个报名和参加音乐节已认同的条款。

联络方式

所有资料和信函必须提交到以下地址

GGF2012 – Piedmont Choirs

3629 Grand Avenue

Oakland, CA 94610 U.S.A.

电话: (510) 547.4441

传真: (510) 451.2947

Email: info@goldengatefestival.org

网址: www.goldengatefestival.org

重要的日程

正常申请受理	2011年1月1日—2011年10月31日
延期申请受理（名额允许）	2011年11月1日—2011年12月31日
邀请函的发放	2011年11月1日或如有需要可提前寄出
书面确认和定金交付日	2011年11月30日前,如果是提前收到邀请函的,即收到邀请函30日内,如果是延期申请的,即收到之日起21天内
当代的或独唱比赛申请的截止时间	2012年3月15日
历史/民俗全部节目形式由音乐节办公室决定	2012年3月15日
应付的余额	2012年5月1日
家庭寄宿/住宿名单表送寄音乐节办公室	2012年5月1日
机场接送服务要求表格报音乐节办公室	2012年5月1日
音乐节办公室要求的节目材料	2012年5月1日
合唱团抵达	2012年7月7日—8日
音乐节开幕接待（成人）	2012年7月8日
音乐节开幕音乐会	2012年7月9日
音乐节历史/民俗音乐比赛	2012年7月10—12日
音乐节儿童独唱比赛	2012年7月10日
音乐节青少年独唱比赛	2012年7月11日
音乐节当代合唱比赛	2012年7月12日
音乐节船游海湾	2012年7月13日
音乐节指挥晚宴	2012年7月13日
音乐节盛大的闭幕音乐会	2012年7月14日
合唱团离开	2012年7月14—15日

比赛节目

合唱类：历史的和民俗的比赛

在历史和民俗音乐比赛期间，评审将会对所有合唱团在公开演出中的表演进行评判。比赛要持续3个晚上。参赛的历史和民俗音乐作品全部表演时间最多不超过25分钟。合唱团一共将表演4首曲目，2首是参加历史作品的比赛，另外2首是参加民俗作品的比赛。在此比赛前，参赛曲目不可以在社区音乐会上表演。但合唱团可以选择在公开音乐会上演出非参赛曲目，只要仍然把每个合唱团的表演时间控制在指定的25分钟内。但评委只评审指定的比赛作品。

合唱团表演的四首曲目将会被评审，2首是历史组曲目，另外2首是民俗组曲目。每首曲目都将以乐谱的开头和结束来计时。每个队比赛的时间是指4首曲目累计总和的时间，不包括实际演出中作品与作品之间的任何间隔时间。如果四首曲目的表演时间超过了25分钟的时间限制，评审员将不对任何超过时间限制的表演进行评审。

- a) 历史组：每个参赛者表演的音乐作品至少有2个是出自以下4个历史时期：中世纪/文艺复兴，巴洛克风格，古典的，浪漫主义的
- b) 民俗组：每个参赛者需要演唱两首截然不同的非古典派的民谣，其中的一首必须是合唱团本国的作品。可以用舞蹈和服装来增强表演的舞台效果，但是麦克风或电子伴奏是不被允许使用的。

合唱类：当代作品比赛

当代合唱比赛将与历史和民俗合唱比赛分别举行。每个参赛者要演唱两首作品，包括：

- a) 一首1900年后创作的作品
 - b) 一首1990年后创作的，具有当代古典风格的作品
- 鼓励革新的创作手法。总的表演时间不得超过13分钟。

每首曲目都将以乐谱的开头和结束来计时。每个队比赛的时间是指演唱曲目累计总和的时间，不包括实际演出中作品与作品之间的任何间隔时间。如果总的表演时间超过了13分钟的时间限制，评审员将不对任何超过时间限制的表演进行评审。

独唱类

每个参赛者都将演唱两首曲目，整个演唱表演不超过10分钟：

- a) 一首是参赛者自己选择的古典乐曲目。
- b) 一首是参赛者自己选择的民俗曲目。

每首曲目都将以乐谱的开头和结束来计时。参赛者比赛的时间是指2首曲目累计总和的时间，不包括实际演出中作品与作品之间的任何间隔时间。如果演唱的2首曲目的时间超过了10分钟的时间限制，评审员将不对任何超过时间限制的表演进行评审。

评审

所有合唱类比赛的合唱团都是同一组评委来评定，独唱比赛拥有自己的评审小组。评分的形式是按照国际公认的标准依次颁发铜奖，银奖和金奖。

当有多个合唱团队符合金奖标准时，我们将会从中选出各个组别的最终唯一的获胜团队。在所有符合金奖标准的合唱团队中，评委将根据合唱团的最后总分来选举出各个组别比赛的获胜团队。

音乐会比赛将持续3个下午（当代类和独唱类）和晚上（历史类和民俗类）。在指挥晚宴上将公布获奖名单，所有获奖者和获奖团队会在音乐节闭幕音乐会上进行表演，表演时间不超过10分钟。获奖合唱团和独唱选手会在全部合唱团彩排后也就是周六上午在音乐会演出场地进行彩排。在闭幕式音乐会上表演的曲目应当是出自获奖的比赛节目。（注：评委和艺术总监在评审表演结束后会向你提出一些建议）。

另外，评委经过谨慎细致的评判审核，将非常荣幸的给初一些特殊的奖项。这些奖项包括：天使合唱团(演出风尚奖)，舞台表现奖，卓越指挥奖，当代音乐作品显著奖。获得特殊奖项的合唱团名单将在指挥晚宴上宣布，获奖团队会在音乐节闭幕音乐会上表演。评委和艺术总监会与合唱团指挥讨论音乐节闭幕音乐会上演出的曲目。

历年音乐节评委和指挥

Past Festival Conductors and Adjudicators

1991

Margrete Enevold
Cheyl Keller, Kristin Womack

1993

Bosse Johanssen
Wendell Brooks, Mark Wings, Boyd Jarrell, Kristin Womack

1995

Bosse Johanssen
Sharon Paul, Patricia Hennings, Robert Wells, Kristin Womack

1997

Judit Hartyàni
Sharon Paul, Patricia Hennings, Cheryl Keller, Boyd Jarrell

1999

Juan-Tony Guzmán
Bob Chilcott, Judit Hartyàni, Joseph Jennings, Boyd Jarrell, Cheryl Keller, Diane Gilfether

2003- Piedmont Choirs 25th Anniversary, non-competitive
Robert Geary

2006

Elena Sharkova
Karmina Silec, László Matos, Boyd Jarrell, James Toland

2009

Bob Chilcott and Pekka Kostianen
Judit Hartyàni, Boyd Jarrell, Sara Ganz

历年参赛队伍一览

1991

Anchorage Children's Choir- Alaska USA
Argonaut Salem Boys Choir- Oregon USA
Choir Melodija- Russia
Contra Costa Children's Chorus- California USA
Crook County Cadet Boychoir- Oregon USA
Florida Boychoir- Florida, USA
Kinderchor des Osnabrucker Jugendchores- Germany
Kung Hua Elementary School Chorus- Taiwan
Oregon Children's Chorus- Oregon, USA
Peninsula Children's Chorale- California USA
Powell River Academy Singers- Canada
Ragazzi, The Peninsula Boys Chorus- California USA
Santa Rosa Children's Chorus- California USA
Seattle Children's Chorus- Washington USA

1993

Colorado Springs Children's Chorale- Colorado USA
Dawn Children's Choir of Moscow- Russia
Kaohsiung Municipal Children's Chorus- Taiwan
Marin Girls Chorus/ Bel Canto- California USA
Nakhodka's Music School #2- Russia
Nebraska Children's Chours- Nebraska USA
Peninsula Children's Chorale- California USA
Petaluma Boys & Girls Chorus- California USA
San Diego Children's Choir- California USA
San Francisco Boys Chorus- California USA
West Jutland Conservatory Girl's Choir- Denmark
Williams Lake Children's Chorus- Canada

1995

Chor der Musikhauptschule Harbach- Austria
Clara-Schumann Kinderchor- Germany
Coro de Niños Cantores de Cordoba- Argentina
Coro de Niños de la Schola Cantorum- Mexico
Florida's Singing Sons Boychoir- Florida USA
Kuldiga Children's Choir Cantus- Latvia
Little Singers of Armenia- Armenia
Min Chuan Elementary School Chorus- Taiwan
Powell River Academy Singers- Canada
Raduga Choir of Music School #1- Russia
Seinäjoki Girls Choir- Finland
Viva Chorale- Canada
Vox Aurea- Finland

1997

Carmina Slovenica- Slovenia
Dawn Children's Choir of Vladivostok- Russia
Encore Children's Chorus- California USA
Girl Choir of Florida- Florida USA
Indonesian Children's Choir- Indonesia
Kinderchor der Singakademie Potsdam- Germany
Kór öldutúnsskóla- Iceland
Kwa-Phalo Primary School Children's Choir- South Africa
Min Chuan Elementary School Chorus- Taiwan
Powell River Academy Singers- Canada
Santa Barbara Children's Chorus- California USA
Szczecin Boys' Choir "Nightgales"- Poland
Taipei City Shi-Sung Primary School Choir- Taiwan

1999

Columbia Choirs of Seattle- Washington USA
Concento Chilfen's Choir- Hungary
Coro Infantil de la Universidad del Cauca- Cauca Colombia
Li-Yuan Primary School Choir- Taiwan
Methodist Girls' School Choir- Singapore
Northwest Girlchoir-Vivace Choir- Washington USA
Pictures from an Exhibition of Vladivostok Children's Choir- Russia
Salt Lake Children's Choir- Utah USA
Vox Danubia-Linz-Austria- Austria
Young Singers of Callanwold- Georgia USA

2003

Atlanta Young Singers of Callanwolde- Georgia USA
Fairfield County Children's Choir- Connecticut USA
Florida Singing Sons Boychoir/Second Generation Singers- Florida USA
Indonesian Children's Choir- Indonesia
Oregon Repertory Singers- Oregon USA
Pictures from an Exhibition of Vladivostok Children's Choir- Russia
Raduga Choir of Music School No. 1- Russia
Salt Lake Children's Choir- Utah USA

2006

Cantabella Children's Chorus- California USA
Celestial Voices/Singers Marin- California USA
Chattanooga Girls' Choir- Tennessee USA
Choeur D'Enfants du Benin- Benin
Columbia Choirs of Seattle- Washington USA
Guangdong Experimental Middle School- People's Republic of China
Kinder-&-Jugendsingakademie, Graz- Austria
Partners in Praise Girls' Chorus- Minnesota USA

2009

Cantabella Children's Chorus- California USA
Colorado Springs Children's Chorale- Colorado USA
Hangzhou Aiyue Tianshi Choir- People's Republic of China
Kaohsiung Children's Chorus- Taiwan
Les étoiles/Singers Marin- California USA
MidtVest Pige Kor- Denmark
Mississippi BoyChoir- Mississippi USA
Ragazzi Boys Chorus- California USA
Vox Aurea- Finland (guest choir)